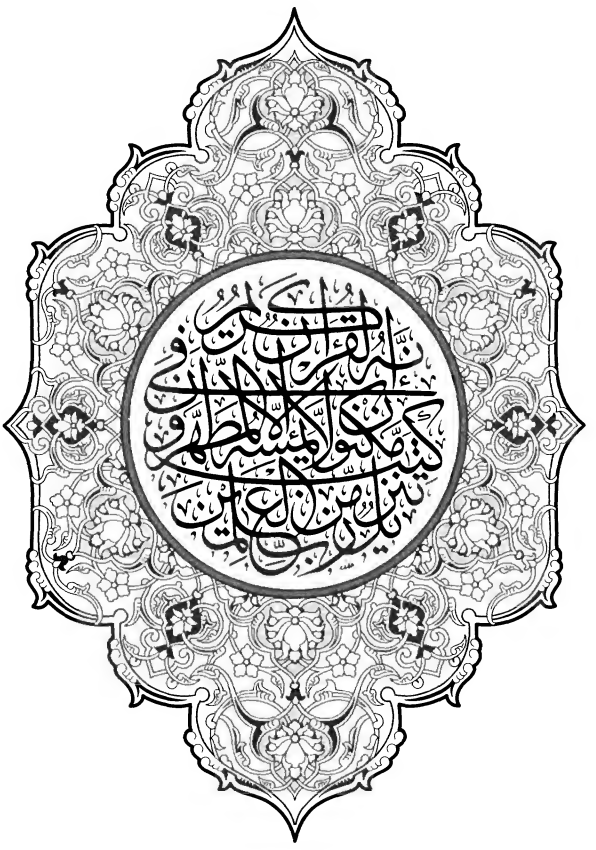
الفاتحة
وجزء عمّ

وترجمة معانيهما إلى
اللّغة السُّويديّة

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف



مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

Al-Fâtihah och Djuz 'Amma

tillsammans med översättningen
av dess versers betydelser
på svenska

Kung Fahds Anläggning för
Tryckning av den Ädla Koranen

ⓒ مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٤٢٤هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

ترجمة سورة الفاتحة وجزء عم باللغة السويدية

المدينة المنورة، ١٤٢٤هـ

٨٨ ص ١٤,٥×٢١ سم

ردمك ٨-٧٤-٨٤٧- ٩٩٦٠

١- القرآن - ترجمة العنوان

ديوي ٢٢١,٤١ ١٤٢٤/٢٩٣٧

رقم الإيداع : ١٤٢٤/٢٩٣٧

ردمك : ٨-٧٤-٨٤٧- ٩٩٦٠

Förord

Några mål som vi önskat uppnå med denna översättning:

-Att Koranversernas betydelser översätts av en översättare med svenska som modersmål som dessutom är kunnig samt vältalig i det klassiska arabiska språket, vilket Allah (Gud Den Allsmäktige) uppenbarade Koranen på.

-Att översättaren är kapabel att framföra de autentiska tolkningar som har sin grund i Koranen och profeten Muhammeds صلى الله عليه وسلم Sunnah, så som de förstods av hans anhängare och de rättfärdiga och lärda föregångare som följde deras väg.

- Att svenskan görs enkel och vardaglig så att texten blir lättläst och lättförstådd bland alla läsare, även dem som inte har det svenska språket som modersmål, men ändå förblir så nära en ordagrann översättning som möjligt. Detta innebär givetvis en del ovanliga (men förståeliga) formuleringar vilket förekommer även i tidigare liknande översättningar på diverse språk som tryckts på Kung Fahds Anläggning.

Punkter beträffande översättningens text:

-Hänvisningar till verser i Koranen som ej finns med i denna översatta trettiondedel förekommer och kan slås upp i andra kompletta översättningar på diverse språk, tills dess att hela detta översättningsprojekt fulländats och tryckts, med Allahs hjälp.

-De tolkningar av Koranverserna som framförts i denna översätting av Juz 'Amma är i första hand baserade på: Tafsîr Ibn Kathîr, Tafsîr as-Sa'dî och at-Tafsîr al-Mujassar. De tillägg till översättningen som förekommer med text i mindre storlek under en mängd av verserna är även dessa hämtade från ovanstående verk.

-Då ett ord börjar med stor bokstav mitt i en mening innebär det att ordet i versens sammanhang har en starkare innebörd än vanligt och bär lite mer än dess allmänna betydelse, som t.ex. "Den Dagen" som här syftar på Domedagen.

-Allah refererar ofta till Sig Själv i Koranen med pronomen i plural form, såsom: Vi och Oss. Detta kommer från arabiskan där en talare kan referera till sig själv i plural för att betona att han har hög status. Dessa pronomen har därför översatts i plural även i denna text och bör ej missförstås, ty Allah (Gud Den Allsmäktige) är En, Den Ende Guden, som varken har någon son, fru, eller medhjälpare. Han är högt över alla de brister som folk tillskriver Honom. Se Sûrah al-Ikhlâs.

-Den arabiska symbolen صلى الله عليه وسلم, som följer profeten Muhammeds صلى الله عليه وسلم namn, betyder: Må Allah välsigna honom och ge honom frid.

-"Ordet "Sûrah" betyder "kapitel", och används i början av varje kapitel tillsammans med dess namn.

-Orden inom vanlig parantes ( ) tydliggör som vanligt ordet innan och bör ej läsas högt i uppläsning av en vers. Däremot kan detta göras med de ord som står inom hakparantes [ ] för att tydliggöra versen för läsaren samt lyssnaren, men de avbryter inte meningen om de utelämnas.

Sûrah al-Fâtihah (Inledningskapitlet)

سُورَةُ الفَاتِحَةِ

1. I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿١﴾

2. Alla Lovprisningar tillkommer Allah, världarnas Herre,

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿٢﴾

3. Den Nåderike, Den Benådande,

ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿٣﴾

4. Domedagens Ägare,

مَٰلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿٤﴾

5. [Endast] Dig dyrkar vi och [endast] Dig ber vi om hjälp,

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

6. Vägled oss till den raka vägen,

ٱهْدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

7. Vägen som de Du har välsignat var [och är] på. Inte de som drabbats av [Din] vrede (de som kände till Sanningen men lämnade den) och inte heller de vilseledda (de som lämnade Sanningen på grund av okunnighet och villfarelse).

صِرَٰطَ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّآلِّينَ ﴿٧﴾

Sûrah an-Naba (Nyheten)

سُورَةُ النَّبَإِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

1. Vad frågar de varandra om?
D.v.s. månggudadyrkarna i Mekka.

عَنِ النَّبَإِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

2. Om den stora nyheten,
Koranen och vad den informerar om utav händelserna och livet efter döden, som månggudadyrkarna i Mekka antingen tvivlade eller vägrade tro på.

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٣﴾

3. Som de är oeniga om.

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

4. Sannerligen de ska få veta!

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

5. Igen, sannerligen de ska få veta!

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا ﴿٦﴾

6. Har Vi inte gjort jorden som en viloplats?

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

7. Och bergen som pålar?
Som stabiliserar jordytan.

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٨﴾

8. Och Vi skapade er i par.
Man och kvinna.

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

9. Och Vi har gjort er sömn för avkoppling.

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

10. Och Vi har gjort natten som ett täcke.

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾

11. Och Vi har gjort dagen för [ert] levebröd.
D.v.s. gjort den ljus så att ni lätt kan sträva efter ert livsuppehälle under dagarna.

12. Och Vi har byggt sju kraftiga ting ovanför er.
De sju Himlarna.

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

13. Och Vi har gjort en starkt glödande lampa.
Solen.

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

14. Och Vi har sänt ned flödande vatten från regnmolnen,

وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

15. För att därmed frambringa frö och växter,

لِّنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

16. Samt tätbevuxna trädgårdar.

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

17. Avgörandets Dag är säkerligen en fastställd tidpunkt.
Domedagen.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٧﴾

18. Den Dag då det blåses i hornet och ni kommer fram i mängder.
För att dömas inför Allah.

يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

19. Och himlen öppnas och blir portar,
Som änglarna kommer ned genom.

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

20. Och bergen förflyttas och [blott] blir en synvilla.

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

21. Djahannam är sannerligen ett bakhåll.
Som väntar förnekarna och de syndiga på Domedagen. Djahannam: Helvetets mest använda namn på arabiska.

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

22. En återvändsplats för överträdarna.

لِّلطَّاغِينَ مَآبًا ﴿٢٢﴾

De som överträdde Allahs lagar.

لَّٰبِثِينَ فِيهَآ أَحۡقَابٗا ٢٣

23. Däri kommer de att vistas i evigheter.

لَّا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرۡدٗا وَلَا شَرَابًا ٢٤

24. De ska varken få smaka något kallt däri eller någon dryck,

إِلَّا حَمِيمٗا وَغَسَّاقٗا ٢٥

25. Förutom skållhett vatten och iskallt var.

جَزَآءٗ وِفَاقًا ٢٦

26. En passande belöning.
För deras onda gärningar.

إِنَّهُمۡ كَانُواْ لَا يَرۡجُونَ حِسَابٗا ٢٧

27. De förväntade sig sannerligen ingen redogörelse,
För sina handlingar.

وَكَذَّبُواْ بِـَٔايَٰتِنَا كِذَّابٗا ٢٨

28. Och de vägrade helt att tro på Våra Tecken.
De bevis som Allahs sändebud kom till dem med.

وَكُلَّ شَيۡءٍ أَحۡصَيۡنَٰهُ كِتَٰبٗا ٢٩

29. Och Vi har medräknat allting i skrift,

فَذُوقُواْ فَلَن نَّزِيدَكُمۡ إِلَّا عَذَابًا ٣٠

30. Så smaka! För Vi kommer ej att utöka något för er utom straffet.
D.v.s. smaka frukterna av era onda gärningar.

إِنَّ لِلۡمُتَّقِينَ مَفَازًا ٣١

31. De gudfruktiga ska säkerligen få en segerglädje.

حَدَآئِقَ وَأَعۡنَٰبٗا ٣٢

32. [Mäktiga] Parker och vindruvor,

وَكَوَاعِبَ أَتۡرَابٗا ٣٣

33. Och jämnåriga Kawâ'ib.
Kawâ'ib: plural av kâ'ib som betyder "ung kvinna med fasta och runda bröst".

وَكَأْسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾

34. Och en full kopp.
Av Paradisets vin.

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّابًا ﴿٣٥﴾

35. Där kommer de varken att höra onyttigt prat eller anklagelser för lögn.

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

36. En belöning från din Herre och en tillräcklig gåva,

رَّبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَٰنِ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

37. [Från] Herren över himlarna och jorden samt allt som finns däremellan, Den Nåderike. De är ej kapabla att tilltala Honom,

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا ۖ لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾

38. Den Dag då Ar-rûh och änglarna ställer upp sig i rader. Då talar de inte, förutom den som Den Nåderike tillåter, och denne säger det som är rätt.
Ar-rûh: Ängeln Djibrîl (Ängeln Gabriel).

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۖ فَمَن شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ مَآبًا ﴿٣٩﴾

39. Det kommer att vara den Sanna Dagen. Låt därför den som vill, ta den väg som leder tillbaka till hans Herre.

إِنَّا أَنذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنتُ تُرَابًا ﴿٤٠﴾

40. Vi har säkerligen varnat er för ett nära straff. Den Dag då en man ska få se allt hans händer har uträttat, och förnekaren säger då: Ack, om jag bara vore jord!

Sûrah an-Nâzi 'ât
(De som sliter ut)

سُورَةُ النَّازِعَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ﴿١﴾

1. Vid dem, som våldsamt sliter ut!
D.v.s. dödsänglarna som sliter ut förnekarnas själar vid dödsstunden på ett våldsamt sätt. Ordet "Vid" i texten betonar de Eder som Allah svär i en mängd verser i Koranen. Allah, Den Allsmäktige Skaparen, svär vid vad Han än vill, både vid Sig Själv eller vid skapelsen. Det är dock ej tillåtet för oss skapta varelser att svära vid något eller någon förutom Allah.

وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا ﴿٢﴾

2. Och dem, som ivrigt drar ut med mildhet!
De dödsänglar som i motsats ivrigt drar ut de troendes själar på ett lätt och mjukt sätt.

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا ﴿٣﴾

3. Och simmarna som simmar!
De änglar som färdas ned och upp mellan himmel och jord som om de simmade.

فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا ﴿٤﴾

4. Så att de alltid hinner före!
Hinner före ash-shayâtîn (djävlarna), då de skickas ned med uppenbarelser till profeterna, så att dessa uppenbarelser inte stjäls (av djävlarna).

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ﴿٥﴾

5. Samt de som har hand om befallningarna!
Änglarna som utför Allahs befallningar.

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾

6. Den Dag då Skakningen våldsamt kommer att skaka.
Då Allah beordrar ängeln Isrâfîl att blåsa

den första av de två blåsningar som blåses i hornet på Domedagen, och alla återstående varelser på jorden kommer då att falla döda.

تَتْبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ﴿٧﴾

7. Som därefter följs av Den Nästkommande.
Den andra blåsningen i hornet då alla återupplivas inför domen.

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾

8. Hjärtan kommer den Dagen att dunka.
Av skräck.

أَبْصَٰرُهَا خَٰشِعَةٌ ﴿٩﴾

9. Deras blickar kommer att vara sänkta.
De med dunkande hjärtan.

يَقُولُونَ أَءِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِى ٱلْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾

10. De säger: Ska vi verkligen återställas till vårt förra tillstånd?
Återställas till liv efter döden så som vi var i liv innan vi dog.

أَءِذَا كُنَّا عِظَٰمًا نَّخِرَةً ﴿١١﴾

11. Efter det att vi blivit murkna ben?

قَالُوا۟ تِلْكَ إِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾

12. De sade: Det kommer i så fall att vara ett återvändande med förlust!

فَإِنَّمَا هِىَ زَجْرَةٌ وَٰحِدَةٌ ﴿١٣﴾

13. Men det är säkerligen inget mer än ett enstaka tjut,
Den andra blåsningen i hornet.

فَإِذَا هُم بِٱلسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

14. Och de kommer att befinna sig på jordens yta.
I fullt liv, efter det att de legat döda under den.

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ مُوسَىٰٓ ﴿١٥﴾

15. Har berättelsen om Mûsâ (Moses) nått dig?

إِذْ نَادَىٰهُ رَبُّهُۥ بِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

16. Då hans Herre ropade till honom i den heliga dalen Tuwâ.

ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ﴿١٧﴾

17. [Sägandes:] Bege dig till Faraon för han har säkerligen gått för långt!
Med sitt syndiga beteende.

فَقُلْ هَل لَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

18. Och säg [till honom]; Är du villig att rena dig?
Från dina synder.

وَأَهْدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ﴿١٩﴾

19. Och att jag vägleder dig till din Herre så du må frukta?
Frukta Allah.

فَأَرَىٰهُ ٱلْءَايَةَ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿٢٠﴾

20. Så han (Moses) visade honom det största Tecknet,
Staven, se 20:9-70

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ﴿٢١﴾

21. Men han vägrade tro och lydde inte.

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ﴿٢٢﴾

22. Sedan vände han honom ryggen och strävade,
Med att motsätta sig sanningen.

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ﴿٢٣﴾

23. Och samlade sedan ihop och ropade,
Samlade ihop sitt folk.

فَقَالَ أَنَا۠ رَبُّكُمُ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٤﴾

24. Och sa: Jag är er herre, den högste!

فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْءَاخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰٓ ﴿٢٥﴾

25. Så Allah straffade honom som ett avskräckande exempel i både det sista och det första.
Av era två liv, livet här på jorden och livet efter döden.

26. I detta finns säkerligen en förmaning för den som fruktar.
Fruktar Allah.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ﴿٢٦﴾

27. Är ni en svårare skapelse eller himlen, som Han byggde?

ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ ٱلسَّمَآءُ ۚ بَنَىٰهَا ﴿٢٧﴾

28. Han höjde upp dess tak och fulländade den,

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوَّىٰهَا ﴿٢٨﴾

29. Och mörklade dess nätter och förde fram dess dagsljus,

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَىٰهَا ﴿٢٩﴾

30. Och efter det bredde Han ut jorden.

وَٱلْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ دَحَىٰهَآ ﴿٣٠﴾

31. Han lät dess vatten komma upp ur den samt dess betesväxter,

أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَمَرْعَىٰهَا ﴿٣١﴾

32. Och bergen har Han satt fast.

وَٱلْجِبَالَ أَرْسَىٰهَا ﴿٣٢﴾

33. [Allt detta,] För ert och er boskaps nyttjande.

مَتَٰعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَٰمِكُمْ ﴿٣٣﴾

34. Men när den största förödelsen kommer,
Den andra blåsningen i hornet.

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلطَّآمَّةُ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿٣٤﴾

35. Den Dag då människan kommer att minnas vad hon strävade efter,

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ مَا سَعَىٰ ﴿٣٥﴾

36. Och den Djupa Elden tydliggörs för alla som ser.

وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيمُ لِمَن يَرَىٰ ﴿٣٦﴾

37. Så vad beträffar den som överträdde,
Allahs lagar i denna värld.

فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ﴿٣٧﴾

38. Och istället föredrog det världsliga livet,

وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

39. [För honom] är den Djupa Elden säkerligen boplatsen.

فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾

40. Men beträffande den som var rädd för att stå inför sin Herre, samt hindrade själen från den onda lusten,

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِۦ وَنَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾

41. [För honom] är Paradiset säkerligen boplatsen.

فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِىَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾

42. De frågar dig (Muhammed صلى الله عليه وسلم) om Stunden, när dess ankomst är.

يَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَىٰهَا ﴿٤٢﴾

43. Hur skulle du kunna tala om den?

فِيمَ أَنتَ مِن ذِكْرَىٰهَآ ﴿٤٣﴾

44. [Kunskapen om] Dess slutgiltighet hör till din Herre.

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَىٰهَآ ﴿٤٤﴾

45. Du är däremot [skickad som] en varnare till dem som fruktar den.

إِنَّمَآ أَنتَ مُنذِرُ مَن يَخْشَىٰهَا ﴿٤٥﴾

46. Den Dag då de ser den kommer det att verka som om de ej vistades förutom en kväll eller en förmiddag.
I sina liv på jorden.

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوٓا۟ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَىٰهَا ﴿٤٦﴾

Sûrah 'Abasa
(Han rynkade ögonbrynen)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

عَبَسَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١﴾

1. Han rynkade ögonbrynen och vände sig bort.
D.v.s. Muhammed صلى الله عليه وسلم, när hans blinde anhängare Ibn Umm Maktûm kom till honom för att söka svar på frågor, medan Profeten صلى الله عليه وسلم kallade några ledande män inom sin stam Quraish till Islam.

أَن جَآءَهُ ٱلْأَعْمَىٰ ﴿٢﴾

2. För att den blinde kom till honom.
Och distraherade honom.

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُۥ يَزَّكَّىٰٓ ﴿٣﴾

3. Och vad kan få dig (Muhammed صلى الله عليه وسلم) att inse att han kanske blir renad?
Renar sin själ genom sina frågor.

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكْرَىٰٓ ﴿٤﴾

4. Eller blir påmind så att denna påminnelse gynnar honom?

أَمَّا مَنِ ٱسْتَغْنَىٰ ﴿٥﴾

5. [Men] vad beträffar den som anser sig själv vara oberoende,
Av Allah.

فَأَنتَ لَهُۥ تَصَدَّىٰ ﴿٦﴾

6. Honom uppmärksammar du.

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكَّىٰ ﴿٧﴾

7. Och du hålls inte ansvarig om han inte blir renad.
Från sin förnekelse.

وَأَمَّا مَن جَآءَكَ يَسْعَىٰ ﴿٨﴾

8. Men vad beträffar den som skyndsamt kommer till dig,

9. Medan han fruktar,
Fruktar Allah.

وَهُوَ يَخْشَىٰ ﴿٩﴾

10. Från honom låter du dig distraheras.

فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ﴿١٠﴾

11. Nej! Denna (Sûrah) är säkerligen en påminnelse.

كَلَّآ إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ﴿١١﴾

12. Låt därför den som vill, komma ihåg den.

فَمَن شَآءَ ذَكَرَهُۥ ﴿١٢﴾

13. [Den är nedskriven] I ädla skrifter,

فِى صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ﴿١٣﴾

14. Upphöjda och renade.

مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍۭ ﴿١٤﴾

15. [Burna] I budbärares händer,
Änglar.

بِأَيْدِى سَفَرَةٍ ﴿١٥﴾

16. Hedrade och plikttrogna.
Är dessa änglar.

كِرَامٍۭ بَرَرَةٍ ﴿١٦﴾

17. Människan är dock fördömd! Vad otrogen hon är!
D.v.s. de icketroende.

قُتِلَ ٱلْإِنسَٰنُ مَآ أَكْفَرَهُۥ ﴿١٧﴾

18. Från vilket ämne har Han skapat henne?

مِنْ أَىِّ شَىْءٍ خَلَقَهُۥ ﴿١٨﴾

19. Han skapade henne från en droppe vätska, och därefter förutbestämde Han för henne.
Förutbestämde hennes livsförhållande, tillgångar, livslängd etc.

مِن نُّطْفَةٍ خَلَقَهُۥ فَقَدَّرَهُۥ ﴿١٩﴾

20. Sedan gjorde Han vägen lätt för henne.
Klargjorde både den goda och den onda vägen för henne.

ثُمَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَّرَهُۥ ﴿٢٠﴾

21. Sedan låter Han henne dö och begravas.

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢١﴾

22. Sedan återupplivar Han henne när Han vill.

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿٢٢﴾

23. Nej! Hon har dock inte uträttat vad Han beordrat henne med.
D.v.s. de icketroende.

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ ﴿٢٣﴾

24. Låt därför människan se på sin mat.

فَلْيَنظُرِ الْإِنسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾

25. [Och] Hur Vi låtit vattnet falla ned i överflöd.
Från himlen.

أَنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾

26. Därefter spräcker Vi jorden i sprickor.

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾

27. Sedan låter Vi frö växa däri,
Av olika sorter.

فَأَنبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٧﴾

28. Och druvor samt grönska,

وَعِنَبًا وَقَضْبًا ﴿٢٨﴾

29. Och oliver och palmer,

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

30. Och trädgårdar med mäktiga träd,

وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾

31. Och frukter och gräs,

وَفَاكِهَةً وَأَبًّا ﴿٣١﴾

32. För ert och er boskaps nyttjande.

مَّتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٢﴾

33. Men när det dövande tjutet kommer,
Den första blåsningen i hornet på Domedagen.

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاخَّةُ ﴿٣٣﴾

34. Den Dag då en man flyr från sin egen bror,	يَوْمَ يَفِرُّ ٱلْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾
35. Och sin moder och sin fader,	وَأُمِّهِۦ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾
36. Och sin fru och sina barn.	وَصَٰحِبَتِهِۦ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾
37. Var och en av dem kommer den Dagen att vara fullt upptagen med sin egen situation.	لِكُلِّ ٱمْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾
38. [Vissa] Ansikten kommer den Dagen att vara lysande,	وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾
39. Leende och glädjerika.	ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾
40. [Men andra] Ansikten kommer den Dagen att ha damm på sig,	وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾
41. [Och vara] Täckta av mörker.	تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾
42. Det är de som är de syndiga förnekarna.	أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْكَفَرَةُ ٱلْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾

Sûrah at-Takwîr (Hoprullningen)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

إِذَا ٱلشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

1. När solen rullas ihop!

وَإِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنكَدَرَتْ ﴿٢﴾

2. Och när stjärnorna störtar ned,

وَإِذَا ٱلْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

3. Och när bergen förflyttas,

وَإِذَا ٱلْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾

4. Och när de fosterbärande kamelstona överges,
Som värderas högt och hålls under ständig tillsyn även hos nutida beduiner.

وَإِذَا ٱلْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾

5. Och när vilddjuren samlas ihop,

وَإِذَا ٱلْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾

6. Och när haven fylls och översvämmar,
Versen på arabiska kan också betyda att de görs till flammande eldar.

وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾

7. Och när själarna sammanförs,
D.v.s. varje själ sammanförs med dess likvärdige i gott eller ont.

وَإِذَا ٱلْمَوْءُۥدَةُ سُئِلَتْ ﴿٨﴾

8. Och när den nyfödda flickan som begravdes levande tillfrågas,
Det var en praktik hos en del arabstammar, innan Islams ankomst, att begrava sina nyfödda flickor levande för att de velat ha pojkar i stället.

بِأَىِّ ذَنۢبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾

9. För vilken synd hon mördats,

وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾

10. Och när skrifterna läggs fram,
I vilka människornas gärningar antecknats.

11. Och när himlen slits bort, وَإِذَا ٱلسَّمَآءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾

12. Och när den Djupa Elden sätts i brand, وَإِذَا ٱلْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ﴿١٢﴾

13. Och när Paradiset förs nära, وَإِذَا ٱلْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ﴿١٣﴾
Nära dess folk.

14. Då ska varje själ få veta vad den tagit med sig. عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّآ أَحْضَرَتْ ﴿١٤﴾
Utav sina goda och onda gärningar.

15. Så Jag svär vid stjärnorna som försvinner! فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلْخُنَّسِ ﴿١٥﴾
Från synen under dagen.

16. Dem som går i sina banor och sedan döljer sig. ٱلْجَوَارِ ٱلْكُنَّسِ ﴿١٦﴾
Döljer sig bakom horisonten efter att ha synts på natten.

17. Och [vid] natten när den kommer med sitt mörker. وَٱلَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿١٧﴾

18. Och morgonen när den gryr. وَٱلصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾

19. Att den (Koranen) sannerligen är en ärad budbärares [förmedlade] ord. إِنَّهُۥ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾
Ängeln Djibrîl som förmedlade
Allahs ord, Koranen, till Muhammed
صلى الله عليه وسلم.

20. En med mäktighet och hög rang hos Tronens Ägare. ذِى قُوَّةٍ عِندَ ذِى ٱلْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾
Hos Allah.

21. Där han (Djibrîl) lyds och är pålitlig. مُّطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾
I himlen, bland de andra änglarna.

22. Och mannen bland er är inte galen.
D.v.s. Muhammed صلى الله عليه وسلم .

وَمَا صَاحِبُكُم بِمَجْنُونٍ ﴿٢٢﴾

23. För han såg honom (Djibrîl) säkerligen vid den klara horisonten.

وَلَقَدْ رَءَاهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴿٢٣﴾

24. Och han (Muhammed صلى الله عليه وسلم) är inte snål med att framföra det osynliga.
Av det som uppenbarats för honom.

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٤﴾

25. Och den (Koranen) är inte en utstött shaitâns ord.
Utstött från Allahs Nåd. shaitân: en satan/djävul.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَّجِيمٍ ﴿٢٥﴾

26. Så vart är ni på väg?
Ni människor, när ni går ifrån Allahs Bok och Hans lydnad.

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٦﴾

27. Den (Koranen) är endast en påminnelse till världarna.
D.v.s. människorna samt djinnerna. Se 114:6

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٧﴾

28. Till den av er som vill leva uppriktigt.

لِمَن شَاءَ مِنكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ ﴿٢٨﴾

29. Och ni kan aldrig vilja om inte Allah, världarnas Herre, vill.

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٩﴾

Sûrah al-Infitâr (Klyvningen)

سُورَةُ الانفِطَارِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. När himlen klyver sig!

إِذَا السَّمَاءُ انفَطَرَتْ ﴿١﴾

2. Och när stjärnorna faller utspridda,

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انتَثَرَتْ ﴿٢﴾

3. Och när haven översvämmar,

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿٣﴾

4. Och när gravarna töms,

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾

5. Då kommer varje själ att inse vad den uträttat samt vad den fördröjt.
Av sina gärningar i sitt världsliga liv.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

6. Du Människa! Vad har misslett dig beträffande din Givmilde Herre?

يَا أَيُّهَا الْإِنسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾

7. Han som skapat dig, sedan format dig och därefter gjort dig upprättstående.

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّاكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

8. Han sammanställde dig i vilken skepnad Han än ville.

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

9. Sannerligen! Men ni vägrar tro på Gottgörelsen.
Och återvändandet till Allah då alla människor ska stå till svars för sina gärningar och belönas med gott eller ont för dem.

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالدِّينِ ﴿٩﴾

10. Och det finns säkerligen

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾

väktare som vakar över er,
Änglar.

11. Hederliga antecknare,

كِرَامًا كَٰتِبِينَ ﴿١١﴾

12. Som har kunskap om vad ni gör.

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

13. De rättfärdiga kommer säkerligen att befinna sig i välbehag,

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

14. Men syndarna kommer att befinna sig i en djup eld.

وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَ لَفِى جَحِيمٍ ﴿١٤﴾

15. De ska brinna i den på Domedagen.

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿١٥﴾

16. Och de ska aldrig komma bort därifrån.

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَآئِبِينَ ﴿١٦﴾

17. Och vad kan få dig att inse vad Domedagen är?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٧﴾

18. Igen, vad kan få dig att inse vad Domedagen är?

ثُمَّ مَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٨﴾

19. [Det är] Den Dag då ingen själ har makt att kunna göra något för en annan själ. Och allting är den Dagen helt upp till Allah.

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْـًٔا ۖ وَٱلْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ﴿١٩﴾

Sûrah al-Mutaffifîn (De som minskar måtten)

سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴿١﴾

1. Ett hårt straff ska möta dem som minskar måtten!
När de säljer varor till folk.

الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ﴿٢﴾

2. Dem som begär exakta mått när de tar emot från folk.

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَو وَّزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ﴿٣﴾

3. Men när de själva mäter eller väger åt dem minskar de.
Måtten och vikterna.

أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُم مَّبْعُوثُونَ ﴿٤﴾

4. Tror de att de inte kommer att återuppstå,

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥﴾

5. På en mäktig Dag?

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾

6. Den Dag då människorna ska stå inför världarnas Herre.
Och stå till svars för sina gärningar.

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَّارِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٧﴾

7. Sannerligen! För syndarnas register är säkerligen [anteckнade] i Siddjîn.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٨﴾

8. Och vad kan få dig att inse vad Siddjîn är?

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٩﴾

9. [Det är] En ingraverad skrift.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٠﴾

10. Ett hårt straff ska den Dagen möta dem som vägrar tro.

الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿١١﴾

11. Dem som vägrar tro på

Domedagen.

12. Och ingen vägrar tro på den förutom varje syndig överträdare.
Som överträder Allahs förbud.

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِۦٓ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

13. När Våra verser reciteras för honom säger han: [Det är bara] Tidigare folks falska historier!

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَٰتُنَا قَالَ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

14. Nej! Men det som de brukade begå har övertäckt deras hjärtan.
Utav synd och olydnad.

كَلَّا ۖ بَلْ ۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا۟ يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

15. Nej! Den Dagen ska de säkerligen bli skymda från [att se] sin Herre.
Till skillnad från de troende, vilket Profeten Muhammed صلى الله عليه وسلم bekräftade för sina anhängare i en autentisk hadîth från al-Bukhârî: " Ni kommer säkerligen att se er Herre på Återuppståndelsens Dag, lika tydligt som ni ser fullmånen på en klar natt."

كَلَّآ إِنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

16. Sedan ska de med säkerhet brännas i den Djupa Elden.

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا۟ ٱلْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

17. Därefter sägs det: Detta är vad ni vägrat tro på!

ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا ٱلَّذِى كُنتُم بِهِۦ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾

18. Sannerligen! [Men] De rättfärdigas register är säkerligen [antecknade] i 'Illiyyûn.
'Illiyyûn betonar en hög och upphöjd plats, i motsatts till Siddjîn som nämnts i vers 7.

كَلَّآ إِنَّ كِتَٰبَ ٱلْأَبْرَارِ لَفِى عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

19. Och vad kan få dig att inse vad 'Illiyyûn är?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

كِتَٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

20. [Det är] En ingraverad skrift,

يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

21. Som de som förts nära [Allah] bevittnar.
Änglarna.

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

22. De rättfärdiga kommer säkerligen att befinna sig i välbehag,
I Djannah/Paradiset.

عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٢٣﴾

23. På utsmyckade troner där de sitter och ser.
Ser ut över det som Allah har förberett för dem i Djannah/Paradiset.

تَعْرِفُ فِى وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ ٱلنَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

24. Du kan märka ett ljus av belåtenhet i deras ansikten.

يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقٍ مَّخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

25. De ska få dricka rent förseglat vin,

خِتَٰمُهُۥ مِسْكٌ ۚ وَفِى ذَٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ ٱلْمُتَنَٰفِسُونَ ﴿٢٦﴾

26. Vars eftersmak doftar mysk. Låt därför dem som tävlar med varandra då tävla om detta!

وَمِزَاجُهُۥ مِن تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

27. Samt är det (vinet) blandat med Tasnîm.
Tasnîm betonar höghet, och är namnet på en annan dryck i Djannah/Paradiset.

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا ٱلْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

28. En källa som de som förts nära [Allah] dricker ur.

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُوا۟ كَانُوا۟ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

29. De som syndade brukade säkerligen skratta åt dem som trodde.
I detta världsliga liv.

30. Och när de gick förbi dem gjorde de narr av dem genom att blinka åt varandra.	وَإِذَا مَرُّوا۟ بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾
31. Och när de återvände till sitt eget folk återvände de skämtsamma.	وَإِذَا ٱنقَلَبُوٓا۟ إِلَىٰٓ أَهْلِهِمُ ٱنقَلَبُوا۟ فَكِهِينَ ﴿٣١﴾
32. Och när de såg dem sa de: Dessa [människor] är säkerligen vilseledda!	وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوٓا۟ إِنَّ هَٰٓؤُلَآءِ لَضَآلُّونَ ﴿٣٢﴾
33. Men de hade inte skickats som vakare över dem.	وَمَآ أُرْسِلُوا۟ عَلَيْهِمْ حَٰفِظِينَ ﴿٣٣﴾
34. Så i Dag skrattar istället de troende åt förnekarna.	فَٱلْيَوْمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ مِنَ ٱلْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾
35. På utsmyckade troner där de sitter och ser.	عَلَى ٱلْأَرَآئِكِ يَنظُرُونَ ﴿٣٥﴾
36. Har då inte förnekarna belönats för vad de brukade göra?	هَلْ ثُوِّبَ ٱلْكُفَّارُ مَا كَانُوا۟ يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

Sûrah al-Inshiqâq (Sprickningen)

سُورَةُ الانشِقَاق

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. När himlen spricker,

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

2. Och lyssnar på sin Herre, som den måste [lyda].

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

3. Och när jorden utjämnas,

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

4. Och kastar upp sitt innehåll och blir tom.
D.v.s. kastar upp de döda som begravts i den.

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

5. Och den [också] lyssnar på sin Herre, som den måste [lyda].

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾

6. Du människa! Du strävar sannerligen fram emot din Herre med möda och du kommer att möta Honom.
Med antingen goda eller onda gärningar som du gjort under din strävan.

يَا أَيُّهَا الْإِنسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ ﴿٦﴾

7. Vad beträffar den som då får ta emot sin bok med höger hand,
Boken som innehåller ens antecknade gärningar.

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ﴿٧﴾

8. Han ska dömas med en lätt dom,

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾

9. Och återvända till sitt folk i glädje.
I Djannah/Paradiset.

وَيَنقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ وَرَآءَ ظَهْرِهِۦ ﴿١٠﴾

10. Men vad beträffar den som får ta emot sin bok bakom sin rygg,
D.v.s. med vänster hand, bakom ryggen.

فَسَوْفَ يَدْعُوا۟ ثُبُورًا ﴿١١﴾

11. Han kommer att ropa efter [sin] förintelse,

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾

12. Och brinna i ett eldshav.

إِنَّهُۥ كَانَ فِىٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾

13. Han befann sig sannerligen bland sitt folk i glädje.
Under sitt världsliga liv.

إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ﴿١٤﴾

14. Han trodde verkligen att han aldrig skulle återvända.
Till Allah för att ställas inför rätta.

بَلَىٰٓ ۚ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ﴿١٥﴾

15. Jo! Hans Herre höll honom säkerligen ständigt i [Sin] sikt.

فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ﴿١٦﴾

16. Så Jag svär vid skymningens röda ljus!

وَٱلَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾

17. Och natten och vad den omsluter!
Med sitt mörker.

وَٱلْقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ﴿١٨﴾

18. Och månen när den blir full!

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾

19. Att ni säkerligen ska färdas från det ena tillståndet till det andra.
Från nivå till nivå; från att ha varit en droppe vätska, till en tjock blodklump, till en bit kött, sedan en fullkomlig människa, för att sedan dö och återuppstå inför nästa liv.

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

20. Men vad är det med dem, att de inte tror?

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ ٱلْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ۩ ﴿٢١﴾

21. Och när Koranen reciteras för dem gör de inte i sudjûd.
Till Allah. Sudjûd: Att falla ned med ansiktet mot marken, här i dyrkan till Allah.

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾

22. Istället vägrar de som förnekar [Sanningen/Islam] att tro.

وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾

23. Och Allah vet bäst vad de döljer inom sig.

فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

24. Meddela dem om ett plågsamt straff.
Som väntar dessa förnekare.

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

25. Men inte de som tror och gör rättfärdiga gärningar, för de ska få en belöning utan ände.
Djannah/Paradiset.

Sûrah al-Burûdj
(De mäktiga stjärnorna)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Vid himlen med de mäktiga stjärnorna!

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلْبُرُوجِ ﴿١﴾

2. Och den Utlovade Dagen!
Återuppståndelsens Dag.

وَٱلْيَوْمِ ٱلْمَوْعُودِ ﴿٢﴾

3. Och vittnet och det bevittnade!

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

4. Fördömda var gropens folk.
Ett icketroende folk som grävde en grop där de brände alla troende människor bland sig.

قُتِلَ أَصْحَٰبُ ٱلْأُخْدُودِ ﴿٤﴾

5. [Gropen] Med elden full av bränsle.

ٱلنَّارِ ذَاتِ ٱلْوَقُودِ ﴿٥﴾

6. Då de satt ned kring den.

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾

7. Och de var själva vittnen till vad de gjorde mot de troende.

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

8. Och de hade inget emot dem förutom att de trodde på Allah Den Allsmäktige, Den Prisade.

وَمَا نَقَمُوا۟ مِنْهُمْ إِلَّآ أَن يُؤْمِنُوا۟ بِٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ﴿٨﴾

9. [Han] Som himlarna och jordens rike tillhör, och Allah är vittne till allting.
Som händer och existerar.

ٱلَّذِى لَهُۥ مُلْكُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

10. De som utsatte de troende männen och de troende kvinnorna för prövningar och ej sedan

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُوا۟ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا۟ فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ ٱلْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

återvände [till Allah] i ånger, de ska säkerligen få Djahannams straff, ja de ska få det brinnande straffet.
Prövningar: Då de brände de troende bland sitt folk. Djahannam: Helvetets mest använda namn på arabiska.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ ۚ ذَٰلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْكَبِيرُ ﴿١١﴾

11. [Men] De som tror och gör rättfärdiga gärningar, de ska säkerligen få Trädgårdar med rinnande floder nedanför dem. Det kommer att vara den stora segern.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

12. Din Herres angrepp är sannerligen strängt.
Hans straff och hämnd.

إِنَّهُۥ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

13. Det är sannerligen Han som påbörjar och sedan återställer.
Skapelsen, så som Han påbörjat den.

وَهُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلْوَدُودُ ﴿١٤﴾

14. Och Han är Den Evigt Förlåtande, Den Kärleksfulle,

ذُو ٱلْعَرْشِ ٱلْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

15. Tronens Ägare, Den Hedrade,

فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

16. Den som absolut gör vad Han än vill.

هَلْ أَتَىٰكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ ﴿١٧﴾

17. Har berättelsen om arméerna nått dig?

فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ﴿١٨﴾

18. [Om] Faraon och Thamûd [folket]?

بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ فِى تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

19. Men de som förnekar [sanningen/Islam] fortsätter med

sin [ständiga] vägran att tro.

20. Och Allah omfattar dem bakifrån.
Utan att de är medvetna om det, med Sitt allvetande och Sin makt, och de kan aldrig undvika Honom.

وَٱللَّهُ مِن وَرَآئِهِم مُّحِيطٌ ﴿٢٠﴾

21. Detta är dock en ärad Koran,
På arabiska: Qur'ân, som betyder "det som reciteras."

بَلْ هُوَ قُرْءَانٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾

22. [Skriven] På en Välbevarad Tavla.
På arabiska: al-Lauh al-Mahfûth, som finns hos Allah.

فِى لَوْحٍ مَّحْفُوظٍۭ ﴿٢٢﴾

Sûrah at-Târiq
(Den som kommer fram på natten)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

وَٱلسَّمَآءِ وَٱلطَّارِقِ ﴿١﴾

1. Vid himlen och den som kommer fram på natten!

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ﴿٢﴾

2. Och vad kan få dig att inse vad den som kommer fram på natten är?

ٱلنَّجْمُ ٱلثَّاقِبُ ﴿٣﴾

3. [Det är] Stjärnan med sitt genomträngande ljus.
Som tränger igenom nattens mörker.

إِن كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ﴿٤﴾

4. Varje människa medföljs säkerligen av en övervakare.
Änglar som vaktar människorna och antecknar deras gärningar inför Domedagen.

فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَٰنُ مِمَّ خُلِقَ ﴿٥﴾

5. Låt då människan se vad hon har skapats från.

خُلِقَ مِن مَّآءٍ دَافِقٍ ﴿٦﴾

6. Hon har skapats från en framvällande vätska.

يَخْرُجُ مِنۢ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ وَٱلتَّرَآئِبِ ﴿٧﴾

7. Som utgår inifrån ryggraden och bröstkorgen.

إِنَّهُۥ عَلَىٰ رَجْعِهِۦ لَقَادِرٌ ﴿٨﴾

8. Han [Allah] är sannerligen kapabel att återställa henne.
Till liv för att dömas efter att hon dött.

يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآئِرُ ﴿٩﴾

9. Den Dag då allt hemligt ska granskas.
Det som människor dolt inom sig utav

gott eller ont.

فَمَا لَهُۥ مِن قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ﴿١٠﴾

10. Då kommer hon varken att ha någon styrka eller hjälpare.
Mot Allahs straff.

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلرَّجْعِ ﴿١١﴾

11. Vid himlen, med sitt återkommande regn!

وَٱلْأَرْضِ ذَاتِ ٱلصَّدْعِ ﴿١٢﴾

12. Och jorden, som delar sig!
Då växterna växer fram.

إِنَّهُۥ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٣﴾

13. Den (Koranen) är sannerligen ett avgörande ord.
Som avgör mellan sanning och falskhet.

وَمَا هُوَ بِٱلْهَزْلِ ﴿١٤﴾

14. Och den är inget skämt.

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ﴿١٥﴾

15. De smider säkerligen en plan.
D.v.s. förnekarna; mot dig Muhammed صلى الله عليه وسلم för att försöka hindra sanningen.

وَأَكِيدُ كَيْدًا ﴿١٦﴾

16. Och Jag smider [också] en plan.
Som gensvar på förnekarna, att framhäva sanningen även om de ogillar det.

فَمَهِّلِ ٱلْكَٰفِرِينَ أَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٧﴾

17. Låt därför förnekarna vara, [och] ge dem lite tid.
Och du Muhammed صلى الله عليه وسلم kommer att få se vad Allah har förberett för dem.

Sûrah al-A'lâ (Den Högste)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ﴿١﴾

1. Glorifiera din Herres Namn, Den Högste!
D.v.s. upphöj Det över all mångguda-dyrkan och brister, så som det passar Hans Storhet och Väldighet.

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٢﴾

2. Han som har skapat och sedan format.
Skapelsen i dess bästa former.

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ ﴿٣﴾

3. Och som mätt ut [allting] och sedan väglett.
Se 25:2

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَىٰ ﴿٤﴾

4. Och som frambringat betesväxterna.

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَىٰ ﴿٥﴾

5. Sedan gör Han dem torra och mörka.

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنسَىٰ ﴿٦﴾

6. Vi ska låta dig (Muhammed صلى الله عليه وسلم) recitera så att du inte glömmer.
Koranen.

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَىٰ ﴿٧﴾

7. Förutom det Allah vill. Säkerligen vet Han både det som görs öppet och det som är dolt.
Utav människornas tal och handlingar.

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٨﴾

8. Och Vi ska underlätta vägen för dig till allt gott.

9. Så påminn, ifall påminnelsen kan ge nytta!

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ ٱلذِّكْرَىٰ ﴿٩﴾

10. Den som fruktar [Allah] kommer att bli förmanad.

سَيَذَّكَّرُ مَن يَخْشَىٰ ﴿١٠﴾

11. Men den helt fördömde kommer att undvika den.

وَيَتَجَنَّبُهَا ٱلْأَشْقَى ﴿١١﴾

Påminnelsen.

12. Han som ska brinna i den Största Elden.

ٱلَّذِى يَصْلَى ٱلنَّارَ ٱلْكُبْرَىٰ ﴿١٢﴾

13. Sedan ska han varken dö däri eller leva.

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿١٣﴾

14. [Men] Den som renar sig själv har förvisso nått framgång.

قَدْ أَفْلَحَ مَن تَزَكَّىٰ ﴿١٤﴾

15. Den som nämner sin Herres Namn och utför [Salât].

وَذَكَرَ ٱسْمَ رَبِّهِۦ فَصَلَّىٰ ﴿١٥﴾

16. Men ni föredrar istället det världsliga livet,

بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوٰةَ ٱلدُّنْيَا ﴿١٦﴾

17. Fastän det efterkommande [livet] är bättre och långvarigare.

وَٱلْءَاخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰٓ ﴿١٧﴾

18. Detta finns sannerligen i de tidigare skrifterna.

إِنَّ هَٰذَا لَفِى ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿١٨﴾

19. Ibrâhîms (Abrahams) och Mûsâs (Moses) skrifter.

صُحُفِ إِبْرَٰهِيمَ وَمُوسَىٰ ﴿١٩﴾

Sûrah al-Ghâshiyah (Den Överväldigande)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ﴿١﴾

1. Har berättelsen om al-Ghâshiyah nått dig (Muhammed)?

al-Ghâshiyah: Den Överväldigande, ett av Återuppståndelsens Dags namn, eftersom den överväldigar människorna med sin skräck.

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿٢﴾

2. [Vissa] Ansikten kommer den dagen att vara förnedrade,

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾

3. Utarbetade och uttröttade.

تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾

4. [Men] Kommer att brännas i en väldigt het eld.

تُسْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ آنِيَةٍ ﴿٥﴾

5. De Ska få dricka ur en kokhet källa.

لَّيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِن ضَرِيعٍ ﴿٦﴾

6. De får ingen mat förutom från en taggig växt.

لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِن جُوعٍ ﴿٧﴾

7. Som varken ger näring eller stillar hungern.

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ﴿٨﴾

8, [Men andra] Ansikten kommer den dagen att vara belåtna.

لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾

9. Nöjda med sin strävan,

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾

10. I ett högt liggande Paradis.

لَّا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً ﴿١١﴾

11. Där kommer de ej att höra

ett enda onyttigt ord.

12. Däri finns rinnande källor, فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾

13. Samt finns där upphöjda troner, فِيهَا سُرُرٌ مَّرْفُوعَةٌ ﴿١٣﴾

14. Och framlagda koppar, وَأَكْوَابٌ مَّوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

15. Och kuddar [placerade] i rader, وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾

16. Och utspridda mattor. وَزَرَابِيُّ مَبْثُوثَةٌ ﴿١٦﴾

17. Att de (icketroende) inte bara tittar på kamelerna, hur de är skapta. أَفَلَا يَنظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٧﴾

18. Och på himlen, hur den upphöjts. وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

19. Och på bergen, hur de ställts upp.
Och därmed stabiliserar jordytan. وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

20. Och på jorden, hur den bretts ut.
D.v.s. jordytan. وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

21. Så påminn! Ty du (Muhammed) صلى الله عليه وسلم är blott en som påminner. فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

22. Du är inte en som kan tvinga dem.
Att tro, d.v.s. de icketroende. لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٢﴾

23. Förutom den som vänder sig bort och förnekar.
Sanningen/Islam. إِلَّا مَن تَوَلَّىٰ وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

24. För honom ska Allah straffa med det Största Straffet.	فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَكْبَرَ ﴿٢٤﴾
25. Det är sannerligen till Oss de ska återvända,	إِنَّ إِلَيْنَآ إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾
26. Sedan är det sannerligen upp till Oss att döma dem.	ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُم ﴿٢٦﴾

Sûrah al-Fadjr (Gryningsljuset)

سُورَةُ الفَجْرِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Vid gryningsljuset!

وَٱلْفَجْرِ ﴿١﴾

2. Och de tio nätterna!
De första tio dagarna och deras nätter i den Islamiska månaden Dhul-Hidjah.

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾

3. Och det jämna och det udda [antalet]!

وَٱلشَّفْعِ وَٱلْوَتْرِ ﴿٣﴾

4. Och natten när den avlägsnar sig!
Med sitt mörker.

وَٱلَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ﴿٤﴾

5. Finns det inte i detta en Ed för den som har förstånd?

هَلْ فِي ذَٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرٍ ﴿٥﴾

6. Har du inte sett hur din Herre handskades med 'Âd[folket]?
'Âds söner vars stam uppkallades efter 'Âds far, Iram.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾

7. Iram[stammen] med pelarna.
De var ett stort och starkt folk som hade sina hus uppbyggda på stora pelare.

إِرَمَ ذَاتِ ٱلْعِمَادِ ﴿٧﴾

8. Vars like aldrig förr hade skapats i länderna.

ٱلَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي ٱلْبِلَادِ ﴿٨﴾

9. Och Thamûd[folket] som högg ut stora stenblock i dalen.
För att bygga sina hus med.

وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُوا۟ ٱلصَّخْرَ بِٱلْوَادِ ﴿٩﴾

10. Och Faraon med pålarna.
Som det sägs att han straffade folk på.

وَفِرْعَوْنَ ذِي ٱلْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾

11. De [stammar och folk] som överträdde i länderna.
Överträdde Allahs lagar.

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ﴿١١﴾

12. Och spred mycket fördärv däri.

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ ﴿١٢﴾

13. Din Herre lät därför ett hårt och smärtsamt straff drabba dem.

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾

14. Din Herre har säkerligen ständig uppsikt.
Över skapelsen.

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾

15. Men vad beträffar människan, så säger hon när hennes Herre prövar henne genom att hedra henne och göra hennes liv bekvämt: Min Herre har hedrat mig!

فَأَمَّا الْإِنسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾

16. Men när Han prövar henne med att begränsa hennes tillgångar så säger hon: Min Herre har förnedrat mig!

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ رَبِّي أَهَانَنِ ﴿١٦﴾

17. Nej! Men ni är inte givmilda mot den faderlöse.

كَلَّا بَل لَّا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

18. Och inte heller uppmanar ni varandra att ge mat åt den fattige.

وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾

19. Men ni slukar upp [andras andelar av] arven helt och hållet.
På vilket sätt ni än kan vare sig halâl eller harâm.

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾

20. Och ni älskar pengar med en enorm kärlek.

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

كَلَّآ إِذَا دُكَّتِ ٱلْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

21. Sannerligen! Men när jorden krossas till smulor i skälvande omgångar.
På Domedagen.

وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

22. Och din Herre Kommer med änglarna [uppställda] i rader.
Ett av Allahs attribut är att Han kommer på Domedagen, så som Han vill och så som det passar Hans Storhet, för att döma mellan skapelsen. Men hur Han kommer är för oss människor okänt och går därför ej att beskriva. Se 42:11

وَجِاْىٓءَ يَوْمَئِذٍۭ بِجَهَنَّمَ ۚ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنسَٰنُ وَأَنَّىٰ لَهُ ٱلذِّكْرَىٰ ﴿٢٣﴾

23. Samt ska Djahannam den Dagen föras fram. Den Dagen kommer människan att minnas, men hur ska minnet då kunna gynna henne?
Djahannam: Helvetets mest använda namn på arabiska.

يَقُولُ يَٰلَيْتَنِى قَدَّمْتُ لِحَيَاتِى ﴿٢٤﴾

24. Hon kommer att säga: Om jag bara hade förberett mig inför mitt [nu eviga] liv!
Med goda gärningar.

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٢٥﴾

25. För den Dagen kommer ingen att straffa [så hårt] som Hans (Allahs) bestraffning.
Som Han ger dem som ej lydde Honom i detta liv.

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾

26. Inte heller kommer någon att binda fast [så hårt] som Hans bindning.
Då Hans straffänglar binder fast dem som

förnekat sanningen.

27. O du belåtna själ!
Belåten med sin Herre och belöningen Han förberett för de troende.

يَٰٓأَيَّتُهَا ٱلنَّفْسُ ٱلْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

28. Kom tillbaka till din Herre, nöjd och tillfredställd!

ٱرْجِعِىٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾

29. Stig in bland Mina slavar!
'slavar' här: Rättfärdiga dyrkare. I Islam betecknas alla människor, både troende och icketroende, som Allahs slavar.

فَٱدْخُلِى فِى عِبَٰدِى ﴿٢٩﴾

30. Stig in i Mitt Paradis!

وَٱدْخُلِى جَنَّتِى ﴿٣٠﴾

Sûrah al-Balad (Staden)

سُورَةُ ٱلْبَلَدِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Jag svär vid den här staden!
Mekka.

لَآ أُقْسِمُ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ﴿١﴾

2. Och du (Muhammed صلى الله عليه وسلم) är boende i den här staden.

وَأَنتَ حِلٌّۢ بِهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ﴿٢﴾

3. Och [vid] fadern och hans avkomma!
'fadern': Adam.

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾

4. Vi har förvisso skapat människan i [hennes] vedermöda.
Hon möter ständigt svårigheter i sitt liv som hon bekämpar.

لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِى كَبَدٍ ﴿٤﴾

5. Tror hon att ingen någonsin ska kunna få makt över henne?

أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ﴿٥﴾

6. Hon säger [skrytande]: Jag har slösat stora summor pengar!

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ﴿٦﴾

7. Tror hon att ingen har sett henne?

أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَهُۥٓ أَحَدٌ ﴿٧﴾

8. Har Vi inte gett henne två ögon?

أَلَمْ نَجْعَل لَّهُۥ عَيْنَيْنِ ﴿٨﴾

9. Och en tunga samt två läppar?

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ﴿٩﴾

10. Och Vi har klargjort för henne de två vägarna.
Gott och ont.

وَهَدَيْنَٰهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ﴿١٠﴾

فَلَا ٱقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ﴿١١﴾

11. Men hon skyndar sig inte att träda fram på den branta stigen.

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْعَقَبَةُ ﴿١٢﴾

12. Och vad kan få dig att inse vad den branta stigen är?

فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾

13. [Den är] Att befria en slav.

أَوْ إِطْعَٰمٌ فِى يَوْمٍ ذِى مَسْغَبَةٍ ﴿١٤﴾

14. Eller att skänka mat under en dag av hungersnöd,

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٥﴾

15. Åt en faderlös släkting.

أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٦﴾

16. Eller åt en fattig i behov.

ثُمَّ كَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا۟ بِٱلْمَرْحَمَةِ ﴿١٧﴾

17. Samtidigt som hon (människan) är en av dem som tror och uppmanar varandra att ha tålamod samt uppmanar varandra att visa nåd.

أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ ٱلْمَيْمَنَةِ ﴿١٨﴾

18. Dessa är den högra sidans folk.
De framgångsrika på Domedagen.

وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِـَٔايَٰتِنَا هُمْ أَصْحَٰبُ ٱلْمَشْـَٔمَةِ ﴿١٩﴾

19. Men de som förnekade Våra Tecken, de är den vänstra sidans folk.
Tecken: Uppenbarade budskap.

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌ ﴿٢٠﴾

20. En sluten eld kommer att omge dem.
Se 104:6-8.

Sûrah ash-Shams (Solen)

سُورَةُ الشَّمْسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ﴿١﴾

1. Vid solen och dess förmiddagsljus!

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَاهَا ﴿٢﴾

2. Och månen när den följer den (solen)!

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّاهَا ﴿٣﴾

3. Och dagen när den gör den synlig!

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ﴿٤﴾

4. Och natten när den skymmer den!
Då den gått ned.

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ﴿٥﴾

5. Och himlen och Han som byggt upp den!

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ﴿٦﴾

6. Och jorden och Han som brett ut den!
D.v.s. gjort den vid och utbredd till ytan.

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ﴿٧﴾

7. Och själen och Han som fulländat den,

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾

8. Sedan hänvisat den till vad som är syndigt för den och vad som är gudfruktigt.

قَدْ أَفْلَحَ مَن زَكَّاهَا ﴿٩﴾

9. Den som renar den (själen) har säkerligen nått framgång.

وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّاهَا ﴿١٠﴾

10. Men den som nedsätter den har säkerligen misslyckats.
Nedsätter den med synd och olydnad till Allah.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَىٰهَآ ﴿١١﴾

11. Thamûd[folket] vägrade tro på grund av sin överträdelse.
Av Allahs lagar, som förmedlades till dem via Allahs sändebud Sâlih.

إِذِ ٱنۢبَعَثَ أَشْقَىٰهَا ﴿١٢﴾

12. Då den mest ondskefulle bland dem rusade fram.
För att representera sitt folk.

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقْيَٰهَا ﴿١٣﴾

13. Och Allahs sändebud (Sâlih) sa till dem: Akta er för att utsätta Allahs kamelsto för skada och hindra henne inte från att dricka!

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُم بِذَنۢبِهِمْ فَسَوَّىٰهَا ﴿١٤﴾

14. Men de vägrade tro på honom och slaktade henne, så deras Herre förgjorde dem på grund av deras synd och gjorde straffet lika [för dem alla].

وَلَا يَخَافُ عُقْبَٰهَا ﴿١٥﴾

15. Och Han fruktar inte dess följd.
Allah fruktar aldrig en följd av något Han gör.

Sûrah al-Lail (Natten)

سُورَةُ اللَّيْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰ ﴿١﴾

1. Vid natten när den täcker!
Täcker skapelsen med sitt mörker.

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰ ﴿٢﴾

2. Och dagen när den gör sig synlig!
Med sitt skinande ljus.

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣﴾

3. Och Den som skapat det manliga och det kvinnliga könet!

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ ﴿٤﴾

4. Era gärningar är sannerligen olikartade!

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ ﴿٥﴾

5. Så den som ger och fruktar,
Skänker av sina ägodelar till de i behov och fruktar Allah genom att lyda Honom och hålla sig borta från det Han förbjudit.

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ ﴿٦﴾

6. Samt tror på det Godaste.
Belöningen i livet efter detta.

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْيُسْرَىٰ ﴿٧﴾

7. För honom ska Vi underlätta [vägen till] allt gott.
Genom att en god gärning leder till en annan.

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَىٰ ﴿٨﴾

8. Men den som snålar och försöker vara oberoende,
Oberoende av Allah.

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَىٰ ﴿٩﴾

9. Och vägrar tro på det Godaste,

فَسَنُيَسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ﴿١٠﴾

10. För honom ska Vi underlätta

[vägen till] ondskan.
Genom att en ond gärning leder till en annan. Jfr. 6:110

11. Och hans rikedom kommer ej att gagna honom när han faller [död].
Eller faller ned i Djahannam.

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ﴿١١﴾

12. Vägledningen är sannerligen upp till Oss.

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ ﴿١٢﴾

13. Och Oss tillhör sannerligen både det sista och det första.
Av era två liv, livet här på jorden och ert kommande liv efter döden.

وَإِنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَىٰ ﴿١٣﴾

14. Jag har därför varnat er för en flammande eld.

فَأَنذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّىٰ ﴿١٤﴾

15. Endast den som är helt fördömd ska brinna i den.

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ﴿١٥﴾

16. Han som vägrade tro och vände sig bort.
Från att lyda Allah.

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٦﴾

17. Men han som är högst gudfruktig ska föras långt bort från den.

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ﴿١٧﴾

18. Den som ger utav sina ägodelar för att rena sig,
Rena sin själ, sin religion samt sina världsliga rikedomar.

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّىٰ ﴿١٨﴾

19. Och ej har för avsikt att återbetala en tjänst som någon gjort honom,

وَمَا لِأَحَدٍ عِندَهُ مِن نِّعْمَةٍ تُجْزَىٰ ﴿١٩﴾

إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِ ٱلْأَعْلَىٰ ﴿٢٠﴾

20. Utan endast för sin Herres, Den Högstes, Ansiktes skull.

D.v.s. i hopp om att få se Det i nästa liv efter att ha kommit till Paradiset, vilket är en belöning för de troende och rättfärdiga som Profeten Muhammed صلى الله عليه وسلم har bekräftat. Men Allahs ansikte är inte likt våra ansikten och kan inte beskrivas, utan Det är så som Det passar Hans Storhet. Se 42:11

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ﴿٢١﴾

21. Och han kommer säkerligen att bli nöjd.

Med den belöning han får av Allah i Djannah/Paradiset för det han givit.

Sûrah ad-Duhâ (Förmiddagen)

سُورَةُ الضُّحَىٰ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

وَالضُّحَىٰ ﴿١﴾

1. Vid förmiddagen!

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ ﴿٢﴾

2. Och natten när den stillsamt mörknar!

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ﴿٣﴾

3. Din Herre har varken övergett dig eller hatat dig (Muhammed صلى الله عليه وسلم).
Vilket påstods av Muhammeds صلى الله عليه وسلم fiender under ett längre uppehåll som skedde mellan uppenbarelserna av Koranen.

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَىٰ ﴿٤﴾

4. Och livet efter detta är sannerligen bättre för dig än det tidigare.
'det tidigare': Detta liv.

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ﴿٥﴾

5. Och din Herre ska med säkerhet ge dig [en belöning] så att du blir helt nöjd.

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ ﴿٦﴾

6. Fann Han dig inte faderlös och beskyddade dig?

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ ﴿٧﴾

7. Så som Han fann dig ovetande och vägledde dig.
Ovetande om Koranen och Allahs lagar. Se 42:52

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ ﴿٨﴾

8. Och Han fann dig fattig men gjorde dig oberoende.

Oberoende av andra än Allah.

فَأَمَّا ٱلْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ﴿٩﴾

9. Förtryck därför inte den faderlöse.

وَأَمَّا ٱلسَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ ﴿١٠﴾

10. Och stöt inte heller bort den som ber dig om något.

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ﴿١١﴾

11. Men berätta däremot öppet om din Herres välgärningar.

Som att Han gjort dig till Sin profet och uppenbarat Koranen till dig etc. Att berätta om Allahs välgärningar mot en är i sig själv ett sätt att visa sin tacksamhet för dem.

Sûrah ash-Sharh (Öppnandet)

سُورَةُ الشَّرْحِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Har Vi inte öppnat ditt bröst åt dig (Muhammed صلى الله عليه وسلم) ?
D.v.s. gjort det brett, rymligt och välkomnande samt fyllt det med Islams ljus. (Jfr också med 6:125)

أَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ﴿١﴾

2. Och tagit bort din börda från dig,

وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ﴿٢﴾

3. Som tyngde på din rygg?

ٱلَّذِىٓ أَنقَضَ ظَهْرَكَ ﴿٣﴾

4. Och [har Vi inte] upphöjt ditt namn för dig?
D.v.s. det nämns ständigt i samband med Allah i vittnesmålet som sägs i salât (bönen) och athân (böneutropet) bl.a.

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ﴿٤﴾

5. Ty varje besvär följs säkerligen av lättnad.

فَإِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٥﴾

6. Varje besvär följs säkerligen av lättnad.

إِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا ﴿٦﴾

7. Så när du är färdig, sträva då hårt.
Färdig med dina världsliga syssel-sättningar, sträva då hårt med att ägna dig åt dyrkan till Allah.

فَإِذَا فَرَغْتَ فَٱنصَبْ ﴿٧﴾

8. Och vänd dig till din Herre i hopp.
Rena din avsikt inför varje gärning och rikta endast dina önskemål till Honom.

وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَٱرْغَب ﴿٨﴾

Sûrah at-Tîn (Fikonen)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيْتُونِ ﴿١﴾

1. Vid fikonen och oliverna!

وَطُورِ سِينِينَ ﴿٢﴾

2. Och Sinai berget!

وَهَٰذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ ﴿٣﴾

3. Och denna trygga stad!
Mekka.

لَقَدْ خَلَقْنَا ٱلْإِنسَٰنَ فِىٓ أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

4. Vi har sannerligen skapat människan i den bästa upprättstående skapnaden.

ثُمَّ رَدَدْنَٰهُ أَسْفَلَ سَٰفِلِينَ ﴿٥﴾

5. [Men] Sedan gör Vi henne till den lägsta av de låga,
I helveteselden, om hon inte lyder Allah och Hans sändebud.

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٦﴾

6. Förutom dem som tror och gör rättfärdiga gärningar, för de ska få en belöning utan ände.
Evigt liv i Paradiset.

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِٱلدِّينِ ﴿٧﴾

7. Vad skulle då få dig (människa) att vägra tro på Gottgörelsen.
Och återvändandet till Allah, då alla människor ska stå till svars för sina gärningar och belönas med gott eller ont för dem.

أَلَيْسَ ٱللَّهُ بِأَحْكَمِ ٱلْحَٰكِمِينَ ﴿٨﴾

8. Är inte Allah den Rättvisaste av domare?

Sûrah al-'Alaq
(Den tjocka blodklumpen)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

ٱقْرَأْ بِٱسْمِ رَبِّكَ ٱلَّذِى خَلَقَ ﴿١﴾

1. Recitera! I din Herres Namn, Han som skapat,
Allt som existerar.

خَلَقَ ٱلْإِنسَٰنَ مِنْ عَلَقٍ ﴿٢﴾

2. Skapat människan från en klump tjockt blod.

ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ﴿٣﴾

3. Recitera! Och din Herre är Den Givmildaste,

ٱلَّذِى عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ﴿٤﴾

4. Som lärt [hur man skriver] med pennan.

عَلَّمَ ٱلْإِنسَٰنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ﴿٥﴾

5. Han har lärt människan vad hon ej förut visste.
Dessa fem verser var det första som uppenbarades till Muhammed صلى الله عليه وسلم, då han befann sig i grottan på berget Hirâ i Mekka, under den natt som beskrivs i nästa sûrah.

كَلَّآ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَيَطْغَىٰٓ ﴿٦﴾

6. Sannerligen! Människan går verkligen för långt,
I sin glädje, vildhet och arrogans.

أَن رَّءَاهُ ٱسْتَغْنَىٰٓ ﴿٧﴾

7. Då hon anser sig själv vara oberoende.
Av Allah p.g.a. sin egendom.

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجْعَىٰٓ ﴿٨﴾

8. Återvändandet är säkerligen till din Herre.

أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يَنْهَىٰ ﴿٩﴾

9. Har du (Muhammed صلى الله

) sett han som hindrar,
D.v.s. Abu Djahl, en av Profetens صلى الله عليه وسلم farbröder som utsatte honom för mycket trakasseri och förtryck.

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰٓ ﴿١٠﴾

10. En slav när han utför sin bön?
En slav till Allah.

أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰٓ ﴿١١﴾

11. Vad skulle du (Abu Djahl) tycka om han verkligen är vägledd?

أَوْ أَمَرَ بِٱلتَّقْوَىٰٓ ﴿١٢﴾

12. Eller beordrar gudsfruktan?

أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰٓ ﴿١٣﴾

13. Vad skulle du tycka om han vägrade tro och vände sig bort?
Från Sanningen/Islam.

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ﴿١٤﴾

14. Inser han (Abu Djahl) då inte att Allah ser?
Ser honom liksom allting annat.

كَلَّا لَئِن لَّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًۢا بِٱلنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾

15. Sannerligen! Om han (Abu Djahl) inte slutar kommer Vi att greppa honom i hans pannlugg.

نَاصِيَةٍ كَٰذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾

16. En lögnaktig och syndfull pannlugg.

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُۥ ﴿١٧﴾

17. Låt honom sedan kalla på sina släktingar.

سَنَدْعُ ٱلزَّبَانِيَةَ ﴿١٨﴾

18.Vi ska kalla på straffänglarna.

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَٱسْجُدْ وَٱقْتَرِب ۩ ﴿١٩﴾

19. Sannerligen! Men lyd honom ej, utan fall ned i dyrkan och sök dig allt närmare [Allah].

Sûrah Al-Qadr (Ärans Natt)

سُورَةُ القَدْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

إِنَّا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾

1. Vi har sannerligen sänt ned den (Koranen) under Ärans Natt.
En av de sista tio nätterna i månaden Ramadân.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾

2. Och vad kan få dig att inse vad Ärans Natt är?

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾

3. Ärans Natt är bättre än tusen månader.
Att dyrka Allah under Ärans Natt är värt mer än att dyrka Honom i tusen månader som inte omfattar denna natt.

تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِم مِّن كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾

4. Under den (Natten) kommer änglarna och ar-rûh ned i mångfald, med sin Herres tillåtelse, tillsammans med varje beslut.
Som Allah har fastställt, om vad som ska ske under hela det kommande året, se 44:4. Ar-rûh: ängeln Djibrîl.

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾

5. Den är full av frid ända till gryningens framkomst.

Sûrah al-Bayyinah (Det klara beviset)

سُورَةُ ٱلْبَيِّنَةِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. De som förnekade [Sanningen/ Islam] bland Bokens folk och månggudadyrkarna skulle aldrig ha upphört förrän det klara beviset kom till dem.

Upphört med sin misstro. Det klara beviset: Koranen. Bokens folk: Judar och Kristna.

لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ ﴿١﴾

2. Ett sändebud från Allah som reciterar renade skrifter,

رَسُولٌ مِّنَ ٱللَّهِ يَتْلُوا۟ صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾

3. Som innehåller rättvisa [och uppriktiga] texter.

D.v.s. rättvisa befallningar och sanningsenlig information.

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ﴿٣﴾

4. Och de som gavs Boken splittrade inte upp sig [i olika sekter] förrän efter det att det klara beviset kom till dem.

D.v.s. sanningen som fanns i deras uppenbarade böcker.

وَمَا تَفَرَّقَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ إِلَّا مِنۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ ٱلْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾

5. Och de blev inte beordrade med annat än att dyrka Allah och endast utöva sin religion för Honom som Hunafâ, och att etablera Salât samt att betala Zakât och detta är den uppriktiga religionen.

وَمَآ أُمِرُوٓا۟ إِلَّا لِيَعْبُدُوا۟ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَآءَ وَيُقِيمُوا۟ ٱلصَّلَوٰةَ وَيُؤْتُوا۟ ٱلزَّكَوٰةَ ۚ وَذَٰلِكَ دِينُ ٱلْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾

Hunafâ: plural av ordet Hanîf som betecknar en som vänder sig bort från all månggudadyrkan till att endast dyrka Allah. Salât: De regelbundna bönerna. Zakât: Allmosorna till de fattiga.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ وَٱلْمُشْرِكِينَ فِى نَارِ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾

6. De som förnekar [Sanningen/ Islam] bland Bokens folk och månggudadyrkarna ska säkerligen förbli eviga i Djahannams eld. De är de värsta av alla skapade varelser.

Djahannam: Helvetets mest använda namn på arabiska.

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ ٱلْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

7. [Medan] De som tror och gör rättfärdiga gärningar, De är de bästa av alla skapade varelser.

جَزَآؤُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِى مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۖ رَّضِىَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا۟ عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِىَ رَبَّهُۥ ﴿٨﴾

8. Deras belöning hos deras Herre kommer att vara Eviga Trädgårdar med rinnande floder nedanför dem. De kommer att förbli eviga däri för alltid. Allah är nöjd med dem och de kommer att vara nöjda med Honom. Detta är för den som fruktar sin Herre.

Sûrah az-Zalzalah (Jordskalvet)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. När hela Jorden skakar i sitt jordskalv.

إِذَا زُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ﴿١﴾

2. Och Jorden kastar upp sina bördor.
D.v.s. De döda som begravts i den.

وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ﴿٢﴾

3. Och människan säger: Vad händer med den?

وَقَالَ ٱلْإِنسَٰنُ مَا لَهَا ﴿٣﴾

4. Den Dagen kommer den att berätta om vad den bevittnat,
Av varje människas handlingar på den.

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ﴿٤﴾

5. För din Herre har beordrat den [med detta].

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ﴿٥﴾

6. Den Dagen ska människorna träda fram i skingrade skaror för att se alla sina gärningar.

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ ٱلنَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا۟ أَعْمَٰلَهُمْ ﴿٦﴾

7. Så den som gör [så lite som] en liten myras vikt av gott kommer att se det,
Den Dagen.

فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُۥ ﴿٧﴾

8. Och den som gör [så lite som] en liten myras vikt av ont kommer att se det.

وَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُۥ ﴿٨﴾

Sûrah al-'Âdiyât (De galloperande hästarna)

سُورَةُ العَادِيَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ﴿١﴾

1. Vid de galopperande hästarna som frustar,
Då de skickas ut i strid och andvänds i Allahs väg, d.v.s. för Allahs skull.

فَالْمُورِيَاتِ قَدْحًا ﴿٢﴾

2. Och skapar gnistor,
När deras hästskor slår emot stenarna på marken.

فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ﴿٣﴾

3. Då de blir ridna till anfall på morgonen.

فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ﴿٤﴾

4. Och som virvlar upp dammoln,

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ﴿٥﴾

5. Medan de tränger in mitt bland fienderna.
På slagfältet.

إِنَّ الْإِنسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾

6. Människan är sannerligen väldigt otacksam mot sin Herre.

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٧﴾

7. Och sannerligen är hon själv vittne till det.
Vilket framstår från hennes tal och handlingar.

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ﴿٨﴾

8. Dessutom är hon sannerligen våldsam i sin kärlek till rikedom.

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ﴿٩﴾

9. Inser hon inte, när gravarnas innehåll spills ut,

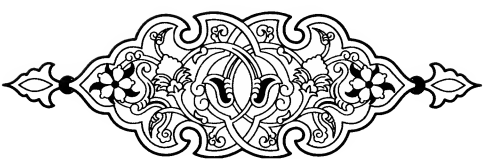
وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾

10. Och det som funnits inom

brösten avslöjas,
Det som folk dolt inom sig.

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿١١﴾

11. Att den dagen är [och var] deras Herre säkerligen väl medveten om dem.
Och deras gärningar, goda såväl som onda, under deras liv på jorden.



Sûrah al-Qâri'ah

سُورَةُ القَارِعَة

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. al-Qâri'ah!
Ett av Domedagens namn som betonar ett plötsligt brakande tillslag.

الْقَارِعَةُ ﴿١﴾

2. Vad är al-Qâri'ah?

مَا الْقَارِعَةُ ﴿٢﴾

3. Och vad kan få dig att inse vad al-Qâri'ah är?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ﴿٣﴾

4. [Det är] Den Dag då människorna kommer att vara som kringspridda flygande insekter.

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ﴿٤﴾

5. Och bergen kommer att bli som borstad ull.
Som börjat bli sliten och sönderriven.

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنفُوشِ ﴿٥﴾

6. Så vad beträffar den vars våg då är tungt belastad,
Med goda gärningar som överväger de onda.

فَأَمَّا مَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾

7. Han kommer att finna sig själv i ett belåtet liv.
I Paradiset.

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴿٧﴾

8. Men den vars våg är för lätt belastad,
De onda gärningarna överväger de goda.

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾

9. Han ska falla ned med huvudet före i al-Hâwiah.

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ﴿٩﴾

Ett av helvetets namn som betonar djuphet.

10. Och vad kan få dig att inse vad det är?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا هِيَهْ ﴿١٠﴾

11. [Det är] En väldigt het eld.

نَارٌ حَامِيَةٌۢ ﴿١١﴾

Sûrah at-Takâthur (Den gemensamma tävlan)

سُورَةُ التَّكَاثُرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

أَلْهَاكُمُ التَّكَاثُرُ ﴿١﴾

1. Den gemensamma tävlan om att utöka era förmögenheter distraherar er.
Från att sträva efter framgång i Nästa Liv.

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾

2. Fram till det att ni besökt gravarna.
Då ni dött och begravts i dem.

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

3. Sannerligen! Ni ska få veta!

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

4. Igen, sannerligen! Ni ska få veta!

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾

5. Sannerligen! Om ni bara visste med övertygande kunskap,
Så hade ni inte låtit er bli distraherade.

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾

6. [Att] Ni säkerligen ska få se den Djupa Elden.

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾

7. Sedan ska ni säkerligen få se den med era egna ögons övertygelse.

ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

8. Sedan kommer ni säkerligen [också] att frågas, den Dagen, om ert välbehag.
D.v.s. vad ni har gjort för att tacka Allah för det.

Sûrah al-'Asr
(Den förbigående tiden)

سُورَةُ الْعَصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

1. Vid [den förbigående] Tiden!
Vari människans handlingar av gott och ont utförs.

إِنَّ الْإِنسَانَ لَفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾

2. Människan är sannerligen förlorad.
På väg mot sin undergång.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

3. Förutom de som Tror och gör rättfärdiga gärningar, och uppmanar varandra att anta Sanningen samt uppmanar varandra att ha tålamod.

'anta Sanningen': Ta till sig och lyda Allahs beordringar.

Sûrah al-Humazah (Baktalaren)

سُورَةُ الْهُمَزَةِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. Ett hårt straff ska möta varje baktalare och felfinnare!

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

2. Som samlat massor med pengar och hållit räkning på dem.
I sin girighet och snålhet.

ٱلَّذِى جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُۥ ﴿٢﴾

3. Han tror att hans pengar har gett honom evigt liv.
I denna värld.

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُۥٓ أَخْلَدَهُۥ ﴿٣﴾

4. Nej! För han kommer att slängas in i al-Hutamah.
Ett av Helvetets namn som betonar att krossa, eftersom det krossar sina invånare.

كَلَّا لَيُنۢبَذَنَّ فِى ٱلْحُطَمَةِ ﴿٤﴾

5. Och vad kan få dig att inse vad al-Hutamah är?

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا ٱلْحُطَمَةُ ﴿٥﴾

6. [Det är] Allahs flammande Eld,

نَارُ ٱللَّهِ ٱلْمُوقَدَةُ ﴿٦﴾

7. Som bränner ända in i [dess invånares] hjärtan.

ٱلَّتِى تَطَّلِعُ عَلَى ٱلْأَفْـِٔدَةِ ﴿٧﴾

8. Den kommer säkerligen att vara sluten kring dem.

إِنَّهَا عَلَيْهِم مُّؤْصَدَةٌ ﴿٨﴾

9. I [den finns] utspridda pelare.
Som dess invånare straffas med.

فِى عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍۭ ﴿٩﴾

Sûrah al-Fîl (Elefanten)

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

1. Har du (Muhammed صلى الله عليه وسلم) inte fått veta hur din Herre handskades med elefantens folk?

Etiopiern Abraha och hans armé som hade för avsikt att förstöra Ka'ban i Mekka med hjälp av en stor elefant, under det år Profeten Muhammed صلى الله عليه وسلم föddes.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَٰبِ ٱلْفِيلِ ﴿١﴾

2. Gjorde Han inte deras onda plan vilseledd?

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِى تَضْلِيلٍ ﴿٢﴾

3. Och Han skickade svärmar av fåglar i följd mot dem,

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿٣﴾

4. Som slängde hårda lerstenar över dem.

تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ﴿٤﴾

5. Då lät Han dem bli som [rester av] uppäten säd.

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿٥﴾

Sûrah Quraish (Quraishstammen)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

لِإِيلَٰفِ قُرَيْشٍ ﴿١﴾

1. Hur förvånande är det inte att Quraish[stammen] samlas,
Och enas i sin hemstad Mekka i fred och trygghet. Quraish: Den stam som Profeten Muhammed صلى الله عليه وسلم var från och som utgjorde Mekkas invånare på hans tid.

إِۦلَٰفِهِمْ رِحْلَةَ ٱلشِّتَآءِ وَٱلصَّيْفِ ﴿٢﴾

2. Så som de är samlade, [enade och trygga] under både sina vinter- och sommarfärder.
Till Yemen på vintrarna och till Syrien på somrarna, p.g.a. handel som var deras årliga vana samt levnadsbehov.

فَلْيَعْبُدُوا۟ رَبَّ هَٰذَا ٱلْبَيْتِ ﴿٣﴾

3. Låt dem därför endast dyrka detta Husets Herre.
D.v.s. Allah. Huset: Ka'ban i Mekka som först byggdes av Ibrâhîm och hans son Ismâ'îl (Ismael). Se 2:127.

ٱلَّذِىٓ أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍۢ ﴿٤﴾

4. Han som försörjde dem då de led av hunger och gav dem trygghet då de var i fara.
Se också 2:126 och 16:112-114.

Sûrah al-Mâ'ûn (Småtjänsterna)

سُورَةُ الْمَاعُونِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

أَرَءَيْتَ ٱلَّذِى يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ﴿١﴾

1. Har du sett han som vägrar tro på Gottgörelsen?
Och återvändandet till Allah, då mänskligheten ska stå till svars för sina gärningar och belönas med gott eller ont för dem.

فَذَٰلِكَ ٱلَّذِى يَدُعُّ ٱلْيَتِيمَ ﴿٢﴾

2. För det är han som förtrycker den faderlöse.

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿٣﴾

3. Och han uppmanar inte heller att ge mat åt den fattige.

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾

4. Men ett hårt straff ska möta dem som gör Salât,
Den obligatoriska bönen/dyrkan som utförs fem gånger om dagen. Denna vers måste läsas i samband med den följande.

ٱلَّذِينَ هُمْ عَن صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾

5. Dem som inte utför sina Salât vid dess rätta tidpunkter.

ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَآءُونَ ﴿٦﴾

6. Dem som bara vill synas,
Genom att utföra sina goda gärningar framför folk för att få deras beröm och inte enbart för Allahs skull.

وَيَمْنَعُونَ ٱلْمَاعُونَ ﴿٧﴾

7. Och nekar folk småtjänsterna.
Som att låna ut en skål, hink eller en hammare etc. trots att dessa sedan återlämnas.

Sûrah al-Kawthar

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾

1. Vi har sannerligen gett dig al-Kawthar.
Namnet på en flod i Paradiset.

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ﴿٢﴾

2. Be därför till din Herre och slakta.
Be i tacksamhet och slakta endast dina offer för Honom och i Hans Namn.

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٣﴾

3. För din hatiske fiende är säkerligen den som är avklippt.
Från att minnas och nämnas i framtiden, som förnekarna sa om Profeten Muhammed صلى الله عليه وسلم eftersom alla hans söner dog i spädbarnsålder.

Sûrah al-Kâfirûn (Förnekarna)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾

1. Säg: Hör, ni Kâfirûn!

Kâfirûn: Plural av ordet Kâfir, som betyder förnekare, d.v.s. den som döljer eller vägrar erkänna Sanningen/Islam och därmed förnekar den. Det är också motsatsen till ordet Muslim (en som accepterat Sanningen/Islam i sitt liv och underkastar sig Allah och Hans vilja) och används därmed generellt för att benämna en ickemuslim, vare sig denna är Jude, Kristen, månggudadyrkare eller ateist etc.

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

2. Jag dyrkar inte det som ni dyrkar.

وَلَا أَنتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾

3. Och inte heller dyrkar ni Den som jag dyrkar.

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدتُّمْ ﴿٤﴾

4. Och jag kommer inte att dyrka det som ni har dyrkat.

وَلَا أَنتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾

5. Och ni kommer inte heller att dyrka Den som jag dyrkar.

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾

6. Ni har er religion och jag har min Religion.

Sûrah an-Nasr (Hjälpen)

سُورَةُ النَّصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

1. När Allahs Hjälp kommer, tillsammans med Erövringen,
Till dig Muhammed صلى الله عليه وسلم
D.v.s. erövringen av Mekka med dess icketroende invånare som fördrev honom därifrån.

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

2. Och du ser människorna övergå till Allahs Religion i enorma mängder.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ۚ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ﴿٣﴾

3. Glorifiera då din Herre med lovprisningar och be Honom om förlåtelse. Säkerligen är Han ständigt förlåtande.
Mot de troende som vänder sig till Honom i dyrkan och bön.

Sûrah al-Masad
(Det flätade repet)

سُورَةُ المَسَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾

1. Må Abu Lahabs båda händer förstöras, och han är säkerligen förstörd.

En av Profetens صلى الله عليه وسلم farbröder som utsatte honom för mycket trakasseri och förtryck.

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾

2. Varken hans rikedom eller hans söner kommer att gynna honom.

På Domedagen.

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾

3. Han ska brinna i en Eld med flammande lågor,

وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ﴿٤﴾

4. Medan hans fru bär på dess ved.

Hon deltog också, tillsammans med sin man, i att trakassera Profeten صلى الله عليه وسلم och försökte utsätta honom för skada.

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾

5. Runt sin hals har hon ett flätat rep av eld.

Sûrah al-Ikhlâs
(Den rena tron)

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

قُلْ هُوَ ٱللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾

1. Säg: Han är Allah, [och Han är] En.

D.v.s. Unik, utan like eller partner.

ٱللَّهُ ٱلصَّمَدُ ﴿٢﴾

2. Allah är Den Evige.

Den oberoende Herren, som skapelsen vänder sig till då de är i behov och nöd, och som varken äter eller dricker.

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾

3. Han har inte avlat och inte heller är Han född,

Se också 6:101

وَلَمْ يَكُن لَّهُۥ كُفُوًا أَحَدٌۢ ﴿٤﴾

4. Och det finns ingen [och inget] som är Honom lik.

Eller kan jämföras med honom. Se 42:11

Sûrah al-Falaq (Gryningen)

سُورَةُ الفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn, Den Nåderike, Den Benådande

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

1. Säg: Jag tar skydd hos gryningens Herre,

مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

2. Mot ondskan i det som Han har skapat.

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

3. Och mot ondskan i natten när den mörknar,

وَمِن شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

4. Och mot ondskan hos dem som blåser [och spottar] på knutarna,

D.v.s. magikerna då de praktiserar häxkonst och magi.

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

5. Och mot den avundsammes ondska när han avundas.

Sûrah an-Nâs (Människorna)

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

I Allahs Namn Den Nåderike, Den Benådande

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾

1. Säg: Jag tar skydd hos människornas Herre,

مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾

2. Människornas Konung,

إِلَٰهِ النَّاسِ ﴿٣﴾

3. Människornas Gud.

مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾

4. Mot den förrädiske frestarens ondska,

D.v.s. Shaitâns/Satans ondska.

الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾

5. Han som viskar inom människornas bröst,

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

6. Bland både Djinnerna och människorna.

Djinner är osynliga varelser som Allah har skapat från eld, och liksom människan har de fri vilja och hålls ansvariga för sina gärningar. Se 55:15 och sûrah al-Djinn.

فهرس بأسماء السور وبيان المكي والمدني منها

Förteckning över kapitlens namn och uppenbarelseperiod

S ûrah	Nr.	Sida			الصفحة	رقمها	السورة
Sûrah al-Fâtihah	1	1	Mekka	مكيّة	١	١	الفَاتِحة
Sûrah an-Naba	78	2	Mekka	مكيّة	٢	٧٨	النَّبَإ
Sûrah an-Nâzi'ât	79	6	Mekka	مكيّة	٦	٧٩	النّازعَات
Sûrah 'Abasa	80	11	Mekka	مكيّة	١١	٨٠	عَبَسَ
Sûrah at-Takwîr	81	15	Mekka	مكيّة	١٥	٨١	التَّكوير
Sûrah al-Infitâr	82	18	Mekka	مكيّة	١٨	٨٢	الانفِطَار
Sûrah al-Mutaffifîn	83	20	Mekka	مكيّة	٢٠	٨٣	المطفِّفِين
Sûrah al-Inshiqâq	84	24	Mekka	مكيّة	٢٤	٨٤	الانشِقَاق
Sûrah al-Burûdj	85	27	Mekka	مكيّة	٢٧	٨٥	البُرُوج
Sûrah at-Târiq	86	30	Mekka	مكيّة	٣٠	٨٦	الطّارق
Sûrah al-A'lâ	87	32	Mekka	مكيّة	٣٢	٨٧	الأَعْلى
Sûrah al-Ghâshiyah	88	34	Mekka	مكيّة	٣٤	٨٨	الغَاشِيَة
Sûrah al-Fadjr	89	37	Mekka	مكيّة	٣٧	٨٩	الفَجْر
Sûrah al-Balad	90	41	Mekka	مكيّة	٤١	٩٠	البَلَد
Sûrah ash-Shams	91	43	Mekka	مكيّة	٤٣	٩١	الشّمْس
Sûrah al-Lail	92	45	Mekka	مكيّة	٤٥	٩٢	اللّيْل
Sûrah ad-Duhâ	93	48	Mekka	مكيّة	٤٨	٩٣	الضّحَى
Sûrah ash-Sharh	94	50	Mekka	مكيّة	٥٠	٩٤	الشّرْح
Sûrah at-Tîn	95	51	Mekka	مكيّة	٥١	٩٥	التّين

فهرس بأسماء السور وبيان المكي والمدني منها

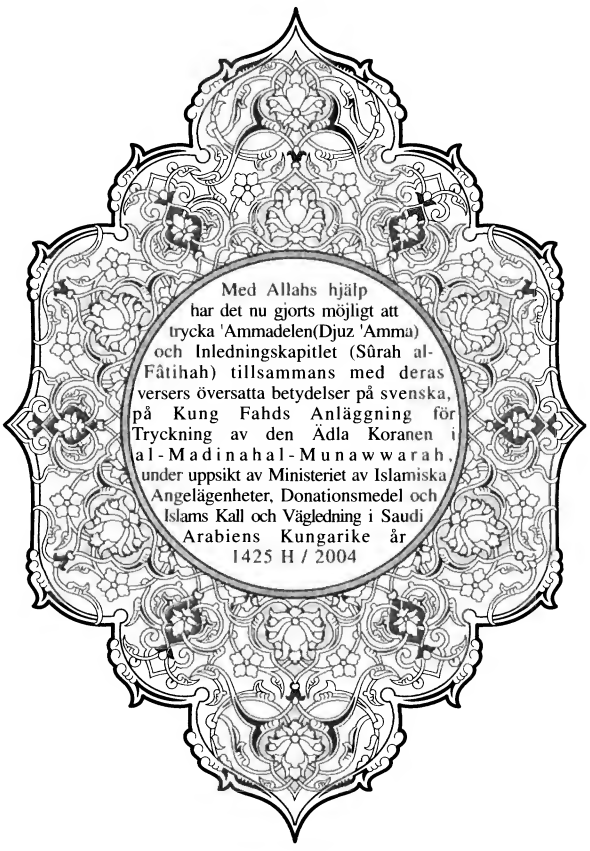
Förteckning över kapitlens namn och uppenbarelseperiod

Sûrah	Nr.	Sida			الصفحة	رقمها	السورة
Sûrah al-'Alaq	96	52	Mekka	مكيّة	٥٢	٩٦	العَلَق
Sûrah al-Qadr	97	54	Mekka	مكيّة	٥٤	٩٧	القَدْر
Sûrah al-Bayyinah	98	55	Medina	مَدَنيّة	٥٥	٩٨	البَيّنَة
Sûrah az-Zalzalah	99	57	Medina	مَدَنيّة	٥٧	٩٩	الزّلْزَلة
Sûrah al-'Âdiyât	100	58	Mekka	مكيّة	٥٨	١٠٠	العَاديَات
Sûrah al-Qâri'ah	101	60	Mekka	مكيّة	٦٠	١٠١	القَارِعَة
Sûrah at-Takâthur	102	62	Mekka	مكيّة	٦٢	١٠٢	التّكَاثُر
Sûrah al-'Asr	103	63	Mekka	مكيّة	٦٣	١٠٣	العَصْر
Sûrah al-Humazah	104	64	Mekka	مكيّة	٦٤	١٠٤	الهُمَزَة
Sûrah al-Fîl	105	65	Mekka	مكيّة	٦٥	١٠٥	الفِيل
Sûrah Quraish	106	66	Mekka	مكيّة	٦٦	١٠٦	قُرَيش
Sûrah al-Mâ'ûn	107	67	Mekka	مكيّة	٦٧	١٠٧	المَاعُون
Sûrah al-Kawthar	108	68	Medina	مَدَنيّة	٦٨	١٠٨	الكَوْثَر
Sûrah al-Kâfirûn	109	69	Mekka	مكيّة	٦٩	١٠٩	الكَافِرون
Sûrah an-Nasr	110	70	Medina	مَدَنيّة	٧٠	١١٠	النَّصْر
Sûrah al-Masad	111	71	Mekka	مكيّة	٧١	١١١	المَسَد
Sûrah al-Ikhlâs	112	72	Mekka	مكيّة	٧٢	١١٢	الإخْلَاص
Sûrah al-Falaq	113	73	Mekka	مكيّة	٧٣	١١٣	الفَلَق
Sûrah an-Nâs	114	74	Mekka	مكيّة	٧٤	١١٤	النَّاس

جميع الملك لهيد لطباعة المصحف الشريف
المراقبة النهائية
٩٠٩

حقوق الطبع محفوظة
لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف

ص.ب ٦٢٦٢ - المدينة المنوّرة
موقع الإنترنت : www.qurancomplex.org
البريد الإلكتروني : kfcphq@qurancomplex.org



Copyright
Kung Fahds Anläggning
för Tryckning av Den Ädla Koranen
PO BOX 6262
AL-MADINAH AL-MUNAWWARAH
Website: www.qurancomplex.org
E-mail: kfcphq@qurancomplex.org

خ
١٥

(٥٠٠٠هـ ١- س ي) (٦) (٠١)

ردمك: ٨-٧٤-٨٤٧-٩٩٦٠

Al-Fâtihah och Djuz 'Amma

tillsammans med översättningen av
dess versers betydelser på svenska

Kung Fahds Anläggning för
Tryckning av den Ädla Koranen